



**HAL**  
open science

## Licence LEA (langues étrangères appliquées) Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'une licence. Licence LEA (langues étrangères appliquées). 2015, Centre universitaire Jean-Francois Champollion - CUFR. hceres-02037625

**HAL Id: hceres-02037625**

**<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02037625v1>**

Submitted on 20 Feb 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# HCERES

Haut conseil de l'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Formations et diplômes

## Rapport d'évaluation

### Licence Langues étrangères appliquées, spécialités anglais-espagnol

- Université Centre Universitaire Jean-François Champollion – CUFR,  
Université Toulouse II - Jean Jaurès - UT2J (déposant)

# HCERES

Haut conseil de l'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Formations et diplômes

*Pour le HCERES,<sup>1</sup>*

Didier Houssin, président

---

En vertu du décret n°2014-1365 du 14 novembre 2014,

<sup>1</sup> Le président du HCERES "contresigne les rapports d'évaluation établis par les comités d'experts et signés par leur président." (Article 8, alinéa 5)

Évaluation réalisée en 2014-2015

## Présentation de la formation

Champ(s) de formation : Sociétés, patrimoines, cultures

Établissement déposant : Centre Universitaire Jean-François Champollion – CUFR, Université Toulouse III – Paul Sabatier – UPS (déposant)

Établissement(s) cohabilité(s) :

La licence, mention *Langues étrangères appliquées* (LEA), spécialités anglais-espagnol du Centre Universitaire de Formation et de Recherche (CUFR) Jean-François Champollion est une formation du domaine *Arts, Lettres, Langues* avec comme régimes d'enseignement la FI (formation initiale) et la FC (formation continue), et appartenant au champ de formation *Société, patrimoines, cultures*. Cette formation est organisée à Rodez. Le CUFR propose cette formation depuis 1993, d'abord comme DEUG (Diplôme d'Etudes Universitaires générales), elle a été ensuite complétée par l'ouverture de la troisième année (L3) en 2006. Cette mention de licence LEA propose un parcours unique avec une spécialisation progressive. Son orientation plutôt professionnelle est présente tout au long des trois années de formation : projet professionnel personnalisé (en L1) et projets tuteurés et stages en entreprise (en L2 et en L3), ainsi que participation des professionnels aux enseignements de L2 et L3, (droit, marketing).

Une poursuite des études en master est possible après cette mention, au sein de masters professionnels (LEA) (en particulier de la COMUE (communauté d'universités et établissements)-université de Toulouse Jean-Jaurès) : Études européennes, Commerce international, Management interculturel, Gestion interculturelle des ressources humaines, Traduction multilingue ou de celui organisé par le CUFR, *Études européennes et internationales, spécialité Stratégies culturelles internationales* (SCI). Dans la perspective rapide d'une insertion sur le marché de travail, la formation des deux premières années prépare aux licences professionnelles dans les domaines des affaires et commerce internationaux.

## Avis du comité d'experts

La formation, dont les connaissances et compétences attendues sont bien exposées, est en adéquation avec les objectifs annoncés : former des futurs professionnels trilingues qui maîtrisent l'environnement de l'entreprise ouverte à l'international, avec des connaissances et un savoir-faire dans le domaine du commerce international et perspective d'ouverture sur les métiers de tourisme et le secteur tertiaire. Il est intéressant de remarquer un souci de consolider l'ouverture à l'international en accord avec le contexte actuel, avec le choix de mise en place (et, en perspective de renforcer) des cours de langue et de civilisation concernant la Chine.

L'ancrage de la formation au sein de l'offre globale du CUFR Champollion est indiscutable : il y a un souci d'intégration transversale des formations en langue, une mutualisation de cours avec les mentions de licence AES (Administration économique et sociale) et droit (enseignements généraux en économie et en droit appliqués). En ce qui concerne son environnement universitaire/territorial, la formation trouve sa place, car en dehors de la métropole toulousaine c'est la seule mention LEA portée par un établissement d'enseignement supérieur de la région Midi-Pyrénées. Elle s'adresse notamment aux étudiants originaires du Nord-Est de la région Midi-Pyrénées. Mais le nombre d'étudiants n'est pas très élevé. Le contrat de site du Grand Rodez et de l'Ouest-Aveyron (signé le 7 février 2014) entraîne l'amorce d'une filière tourisme et culture en lien avec la filière LEA.

L'équipe pédagogique de la formation reste resserrée (huit enseignants du CUFR Champollion et sept enseignants extérieurs) malgré les efforts au cours des dernières années et les recrutements annoncés pour 2014 (deux enseignants titulaires : un maître de conférences (MCF) en anglais et un autre en économie/gestion. L'équilibre entre les deux langues et leurs enseignants-chercheurs statutaires rattachés à l'établissement (espagnol/anglais) n'est pas encore acquis, le taux d'encadrement enseignants-chercheurs en anglais est bas (un MCF en anglais, en espagnol un MCF et deux PRAG, professeur agrégé). Il y a une bonne présence des professionnels au sein de la formation : un PAST (professeur

associé) et cinq hors PAST. Le pilotage de celle-ci est tout-à fait dans les normes, il dispose à la fois d'un calendrier de réunions pluriannuelles et d'un conseil de perfectionnement.

Les effectifs sont assez stables (près de 50 étudiants en L1), mais le taux d'abandon (54%) entre L1 et L2 est loin d'être négligeable. Les chiffres fournis concernant le taux d'insertion après l'obtention de la licence sont flous. Le tableau en annexe qui traite de la poursuite en master indique 21 en 2012-2013, à savoir moins de 50% de la promotion (50 diplômés). Mais ces données ne permettent pas de tirer des conclusions car des 50 diplômés seulement 26 ont répondu à l'enquête. Rien n'est dit sur les formations de masters vers lesquelles sont allés les diplômés de LEA ni les voies empruntées par les étudiants entrés dans la vie professionnelle.

## Éléments spécifiques de la mention

<p>Place de la recherche</p>	<p>Ce n'est pas la vocation première de la mention de licence LEA mais les étudiants peuvent assister à des journées interdisciplinaires portant sur les mondes hispanophone et anglophone organisées par l'axe <i>Textes, Contextes, Frontière</i> (TCF) du CUFR, et aux manifestations du groupe de recherches juridiques (GREJA). Le lien avec la recherche est aussi assuré par les enseignants-chercheurs hispanistes de l'équipe pédagogique (FRAMESPA <i>France méridionale et Espagne. Histoire des sociétés du Moyen Âge à l'époque contemporaine</i>, dans le cadre des enseignements, notamment les travaux dirigés de civilisation.</p>
<p>Place de la professionnalisation</p>	<p>Elle est très importante dès la L1 avec un projet professionnel personnalisé. Il y a des projets tuteurés de préprofessionnalisation (en L2 et en L3) pour préparer deux stages en entreprise dans les domaines de la traduction, du tourisme, du journalisme, et de l'enseignement (nous n'avons pas de chiffres ni de données précises là-dessus). Un programme annuel de rencontres avec les professionnels est organisé (4 ateliers et 10 conférences).</p>
<p>Place des projets et stages</p>	<p>Les projets et les stages articulent très bien la formation : en L1 recherches personnelles et entretiens avec les acteurs du milieu socio-professionnel, en L2, projet tuteuré qui prépare les étudiants au stage et aux réalités du terrain. En L3, atelier d'accompagnement vers l'insertion professionnelle. Un stage obligatoire d'intervention de six semaines en L2 et en L3, un stage en responsabilité, à l'étranger, d'une durée de 12 semaines.</p>
<p>Place de l'international</p>	<p>S'agissant d'une licence en Langues étrangères appliquées, l'enjeu est essentiel. Or, actuellement malgré les efforts effectués l'ouverture internationale reste déséquilibrée, entre une bonne offre hispanique (13 accords avec l'Espagne) et des partenariats anglo-saxons encore à améliorer (2 en Ecosse, 1 aux Etats-Unis, 1 aux Pays Bas). Il n'y a aucune mobilité entrante.</p>
<p>Recrutement, passerelles et dispositifs d'aide à la réussite</p>	<p>Les efforts concernant le recrutement sont importants avec des campagnes d'information adressées aux lycéens de terminale et de première. Les dispositifs d'aide à la réussite et à l'insertion professionnelle sont nombreux, grâce notamment au contrat d'études personnalisé et pour la LI à la mise en place aussi de l'enseignant référent. Cependant malgré ces différents dispositifs près d'une moitié d'inscrits en L1 subissent l'échec. Quant aux publics spécifiques sportifs, handicapés et les étudiants en formation continue et/ou en reprise d'études les dispositifs semblent bien fonctionner mais aucune donnée précise n'est fournie à ce sujet.</p>
<p>Modalités d'enseignement et place du numérique</p>	<p>La répartition entre enseignements disciplinaires, d'ouverture et de professionnalisation est cohérente. En ce qui concerne les rapports cours magistraux/travaux dirigés la prépondérance très nette de ces derniers est un choix pleinement assumée. Le numérique est bien présent par les technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement, la traduction assistée par ordinateur, les UE de</p>

	formation spécifique et la plateforme Moodle en tant que support complémentaire.
Evaluation des étudiants	Le contrôle continu est privilégié avec une part significative de l'oral. L'évaluation des acquis peut être transversale, une épreuve pour plusieurs unités d'enseignement (UE).
Suivi de l'acquisition des compétences	L'UE « portefeuille de compétence » (optionnel mais conseillé) permet aux étudiants, au S3, de repérer leurs compétences acquises. Le suivi intègre aussi des événements qui ponctuent l'année universitaire en collaboration avec des partenaires socio-économiques pour répondre à des questionnements sur les métiers.
Suivi des diplômés	Le service de l'Observatoire de la Vie Etudiante et de l'Insertion Professionnelle (qui n'est pas spécifique à la formation) réalise des enquêtes post diplôme mais les taux de réponse sont aléatoires. Pourtant, peu de données chiffrées, concernant notamment la poursuite des études en master.
Conseil de perfectionnement et procédures d'autoévaluation	Le conseil de perfectionnement en Arts, Lettres, Langues LLCER espagnol - LEA est en place et conforme aux attentes d'un tel organe (composition, nombre de réunion/an...). L'évaluation de la formation par les étudiants est réalisée au moyen de questionnaires électroniques mais le taux de retour général est faible (moins de 25%) et aucune analyse n'est fournie.

## Synthèse de l'évaluation de la formation

### Points forts :

- Souci d'équilibre entre les unités d'enseignement (UE) disciplinaires, les UE d'ouverture et les UE pré-professionnelles, cohérence de la formation dans ses objectifs d'une spécialisation progressive.
- Le suivi des étudiants au long de la formation et les liens avec le monde professionnel.
- Le dynamisme dans les projets d'amélioration de la formation.

### Points faibles :

- Une certaine absence de données chiffrées en ce qui concerne les modalités et les niveaux de l'insertion professionnelle après la L3 et pas de description détaillée des stages.
- Un taux de réussite encore faible en L1 malgré les efforts et les dispositifs mis en place.
- Un déséquilibre entre les deux pôles de la formation, anglais/espagnol, au niveau de l'encadrement, (plus d'EC en espagnol qu'en anglais), et dans le domaine Recherche puisqu' il n'y pas d'activités de Recherche assurées par un laboratoire d'anglicistes.
- La place de l'international n'est pas consolidée : il y a un déséquilibre entre les deux pôles de la formation, anglais/espagnol en ce qui concerne les partenariats et accords Erasmus et il n'y a aucune mobilité entrante.

**Conclusions :**

La mention de licence LEA est une formation qui propose un cursus équilibré ouvrant sur diverses voies professionnelles. Il y a un souci d'accompagnement de l'étudiant au sein d'une formation qui combine exigence et proximité. Il faudrait que cette formation s'affirme davantage aussi bien dans son ancrage académique et territorial que dans les échanges au niveau international.

# Observations de l'établissement



## Fiche Observations

**Champ de formation :** Sociétés, Patrimoines, Cultures

**Domaine :** Arts, Lettres et Langues

**Mention évaluée et niveau :** Licence Langues étrangères appliquées

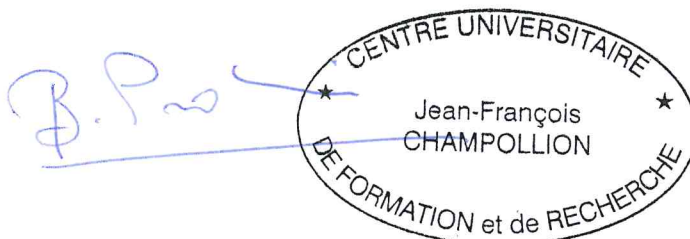
**Etablissement :** Centre universitaire de Formation et de Recherche Jean-François Champollion

**Responsable de la formation :** David Kahn

Titre et page concernés	Observations :
p. 1, Avis du comité, paragraphe 4	S'agissant du taux d'abandon, il est à noter une forte corrélation entre la série du baccalauréat obtenu et le taux de réussite. Ainsi les élèves titulaires des baccalauréats professionnels et techniques n'ont-ils pas reçu la formation adéquate pour suivre sans difficulté une licence LEA ; ils sont surreprésentés parmi les étudiants de L1 en situation d'échec. Outre les dispositifs de tutorat et de suivi individuel existants, l'exploitation du dispositif d'orientation active sur Post Bac devrait permettre à l'avenir de limiter sensiblement le taux d'abandon en L1 en sensibilisant, en amont, les étudiants aux attentes de la formation en Langues Étrangères Appliquées.
p. 4 Points faibles paragraphe 3	Concernant l'encadrement et, plus particulièrement, le déséquilibre (entre les deux pôles de la formation) avancé par l'HCERES, il convient de nuancer en soulignant l'effort consenti au cours de ces trois dernières années par l'État et par l'établissement, qui ont respectivement créé et affecté deux postes au sein de la licence Langues Étrangères Appliquées (alloués, pour l'un, à l'espagnol et, pour l'autre, à l'anglais [soit 1 MCF + 1 PRAG]). Par ailleurs, le CUFR compte des enseignants-chercheurs anglicistes adossés à des Équipes d'Accueil et dont l'activité de recherche, à l'instar de celle des hispanistes, est également valorisée au sein de la licence LEA.

Fait à Albi, le 24 mars 2015

Signature et cachet de l'Établissement :



Signature: B. P. ...

Cachet: CENTRE UNIVERSITAIRE Jean-François CHAMPOLLION DE FORMATION et de RECHERCHE